#### N. P. Nadeesha Dilhani

ලොව පුරා පැතිර පවත්තා දහස් ගණනක් භාෂා අතුරින් වර්තමානයේ දී වඩාත් වැදැගත් ස්ථානයක් හිමි කරගන්නා භාෂාවක් ලෙස ජර්මන් භාෂාව හැඳින්විය හැකි ය. භාෂාව නිවැරැදි ව හසුරුවා, පැහැදිලි ව අදහස් පුකාශ කිරීමේ දී අතාවශා සාධකයක් වන්නේ නිවැරැදි වහාකරණ භාවිතය යි. ජර්මන් භාෂාවේ වානකරණය සැලැකීමේ දී එහි ලිංග භේදයට වැදැගත් තැනක් හිමි වේ. සිංහලයේ හෝ ඉංගීුසියේ දක්නට නො ලැබෙන මේ ලක්ෂණය ජර්මන් භාෂාව උගන්නා බොහෝ ශී ලාංකිකයන් මුහුණ දෙන දුෂ්කර ගැටලුවක් බව පෙනෙන්නට තිබේ. කැලණිය විශ්වවිදාහලයීය විදහාර්ථිතට පමණක් තො ව, දහස් ගණනක් සිසු සිසුවියනට ද අභියෝගයක් ව ඇති ජර්මන් භාෂාවේ ලිංග භේදය නිවැරැදි අයුරින් යොදාගත හැකි වන්නේ කෙසේ ද යන්න සාකච්ඡා කිරීම මේ පර්යේෂණ ලිපියේ අරමුණ වේ.

### © එන්. පී. නදීෂා දිල්හානි

සංස්. පී. ඒ. අමිල මදුසංක, ජයමල් ද සිල්වා, දිල්ෂාන් මනෝජ් රාජපක්ෂ, චන්දන රුවන් කුමාර, එච්. ඒ. ගිහාන් මධුසංඛ, නන්දුලා පෙරේරා 'පුභා' ශාස්තීය සංගුහය, සිවු වැනි කලාපය - 2014/2015 මානවශාස්තු පීඨය, කැලණිය විශ්වවිදහාලය Since many studies have been conducted already on articles and gender in German, it is suggested that this paper form an insight into contrastive aspects of Sinhalese and German gender. Thus, this paper presents a novel set of guidelines which help Sinhalese native speakers to use German articles correctly.

According to several studies, Language is the most important part in the life of all beings. We use language to express inner thoughts and emotions, make sense of complex and intellectual thought, to learn to communicate with others, to fulfill our wants and needs, as well as to establish rules and maintain our culture. Language can be defined as verbal, physical, biologically innate and a basic form of communication. Behaviorists often define language as a learned behavior involving a stimulus and a response. Often times they will refer to language as verbal behavior, which is language that includes gestures and body movements as well as spoken word.

Through the main languages of the world German is a most important language. German is a West Germanic language that is mainly spoken in Central Europe. It is the most widely spoken and official language in Germany, Austria, Switzerland, Italy and Liechtenstein. It is also an official, but not majority language of Luxembourg and Belgium. Major languages, which are most similar to German, include other member of the West Germanic language branch, such as Afrikaans, Dutch and English.

German is the first language of about 95 million people worldwide and the most widely spoken native language in European Union. It is also the third most widely taught foreign language.

German is a fissional language with a moderate degree of inflection with three grammatical genders. For an example, there can be a large number of words derived from the same root. German nouns inflect by case, gender and number.

When learning German as a foreign language, Sri Lankan learners find certain areas of difficulty that are common to many language learners all over the world. Since there are two categories of language learners – monolingual (competent in the mother tongue) and bilingual (competent in the mother tongue and one or more language/s). The teachers or the lecturers need to identify the areas of difficulty for learners of both categories. As it is the case of any foreign language, the largest areas of difficulty come in grammatical structures.

The German nouns have a grammatical gender unlike in the Sinhalese language or English where the three genders masculine, feminine and neuter are logically placed as masculine and feminine for humans and neuter for non-humans and objects.

In German all nouns are divided in to the three genders and it appears very confusing to a learner, whose first language does not have grammatical gender.

They find it extremely difficult to understand why a **table** and **chair** are **masculine**, while a **child** is **neuter**. As well as abstract ideas are always written with a capital letter in German and the gender is shown by the article in front of the noun.

Ex: Gender with definite article (bestimmter Artikel)

masculine	der Tisch	table
feminine	die Tür	door
neuter	das Buch	book

And also there are four German cases, nominative, accusative, dative and genitive. Although Sri Lankan learners are familiar with case in their own mother tongue or in English, students of German have to be mindful of the changes that occur in the article **der**, **die**, **das** according to each case.

As already mentioned, the choice of grammatical gender for a noun does not follow a logical set of rules. It is advisable; therefore always have to learn nouns together with the correct article. Luckily there are few simple rules that apply to certain kinds of nouns that can help German language learners remember.

## Masculine (der):1

1) Males (humans, animals), male jobs/occupations

Ex:	der Onkel, der Vater	uncle, father
	der Ingenieur, der Grafiker	engineer, designer
	der Löwe, der Hund	lion, dog

2) Days of the week, months, seasons

Ex:	der Montag, der Dienstag	Monday, Tuesday
	der Januar, der Februar	January, February
	der Frühling, der Sommer	spring, summer

3) Most loan words with the following endings:

-and/ - ant	der Doktor <b>and</b> der Elef <b>ant</b>	Doctoral candidate elephant
-ent	der Stud <b>ent</b> der Pati <b>ent</b>	student patient
-er	der Comput <b>er</b> der Besuch <b>er</b>	computer visiter
-ig	der Ess <b>ig</b> der Hon <b>ig</b>	vinegar honey
-mus	der Touris <b>mus</b> der Terroris <b>mus</b>	tourism terrorism

-ist	der Spezial <b>ist</b> der Poliz <b>ist</b>	specialist policeman
-ling	der Früh <b>ling</b> der Lehr <b>ling</b>	spring opprentice
-or	der Mot <b>or</b> der Reakt <b>or</b>	motor reactor

## Feminine (die): 2

1) Females (humans, animals), female jobs/occupations

Ex:	die Tante, die Kollegin	aunt, colleague
	die Anwältin, die Architektin	Lawyer, architect
	die Kuh, die Katze	cow, cat

2) Many flowers and trees

Ex: die Rose, die Tanne rose, fir tree

3) Most nouns with the following endings:

-ei	die Bücher <b>ei</b> die Part <b>ei</b>	library party
-enz	die Konfer <b>enz</b> die Exist <b>enz</b>	conference existence
-heit	die Frei <b>heit</b> die Gesund <b>heit</b>	freedom health
-keit	die Möglich <b>keit</b> die Geschwindig <b>keit</b>	possibility speed
-ie	die Industr <b>ie</b> die Demokrat <b>ie</b>	industry democrac

-ik	die Fabr <b>ik</b> die Polit <b>ik</b>	factory politics
-in	die Chef <b>in</b> die Trainer <b>in</b>	(female) boss (female) trainer
-ion	die Reg <b>ion</b> die Nat <b>ion</b>	region nation
-schaft	die Wirts <b>chaft</b> die Wissen <b>schaft</b>	economy science
-tät	die Quali <b>tät</b> die Produktivi <b>tät</b>	quality productivity
-ung	die Einlad <b>ung</b> die Vertret <b>ung</b>	invitation stand-in

# Neuter (das):

1) Many nouns with the prefix "Ge" at the beginning

Ex: das **Ge**müse, das **Ge**birge vegetable, mountains

2) The infinitive forms of verbs acting as nouns  $\,$ 

Ex: das Essen, das Rauchen eating, smoking

3) All nouns ending in

-chen	das Mäd <b>chen</b> das Bröt <b>chen</b>	girl bread roll
-lein	das Büch <b>lein</b> das Ring <b>lein</b>	little book little ring

## 4) A lot of nouns ending in

-nis	das Verzeich <b>nis</b> das Geheim <b>nis</b>	register secret
-ment	das Medika <b>ment</b> das Instru <b>ment</b>	medicine instrument
-0	das Bür <b>o</b> das Aut <b>o</b>	office car
-(r)um	das Wachst <b>um</b> das Stadtzent <b>rum</b>	growth town center

As already mentioned before, the students of German language are often advised to learn German nouns with their accompanying definite article, as the definite article of a German noun resembles to the gender of the noun. However, the meaning or form, especially the ending, of a noun can be used to recognise 80% of noun genders.

Through these guidelines for specific groups of nouns, the German language learners may have noticed, that according to the ending of noun change the article each time. This is the simple way to memorise German articles.

#### **End Notes**

- 1. Stief Christine and Stang Christian, Langenscheidt German Grammer in a Nutshell (Deutsche Grammatik-kurz und schmerzlos), Berlin, (2002) Page 24.
- 2. Hoberg Rudolf and Hoberg Ursula, Duden- Deutsche Grammatik kurz gefasst, Mannheim, (2008) Page 21.

#### **Reference List**

- Learn how to speak German, Lucas, (2010), <a href="http://leicht-deutsch-lernen.com/german-articles-part-1">http://leicht-deutsch-lernen.com/german-articles-part-1</a>
- EasyDaf.de (Learn German Smarter), Heinrich Peter, (2008), <a href="http://www.learn-german-smarter.com/learning-german-articles/">http://www.learn-german-smarter.com/learning-german-articles/</a>
- Effective Language Learning, (2015), <a href="http://www.effectivelanguage">http://www.effectivelanguage</a> learning.com/free-language-lessons/german/grammar/articles
- Lingo4you (Simply better at Languages), (2016) <a href="https://deutsch.lingolia.com/en/grammar/nouns-and-articles">https://deutsch.lingolia.com/en/grammar/nouns-and-articles</a>
- German Articles, (20.04.2016), <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/German\_articles">https://en.wikipedia.org/wiki/German\_articles</a>
- German Grammar, (29.06.2016), https://en.wikipedia.org/wiki/German\_grammar
- Defibite Articles in German, Bauer, Ingrid, (2016) <a href="http://german.about.com/od/grammar/a/DefiniteArticles.htm">http://german.about.com/od/grammar/a/DefiniteArticles.htm</a>
- Speak7 Learn German, (2013), <a href="http://german.speak7.com/german">http://german.speak7.com/german</a> articles.htm